

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 66 (1988)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Auf Ende Juli sind die drei weiteren MTX-Zentralen Lausanne, Luzern und Chur des **Mobiltelefonnetzes Natel C** jener von Zürich zugeschaltet worden. Gleichzeitig konnten 70 der für diese 2. Phase geplanten 106 Basisstationen den Betrieb aufnehmen. Zusammen mit den 31 (von 33 geplanten) der Phase 1 in der Grossagglomeration Zürich stehen derzeit 101 Basisstationen zur Verfügung. Mit Ausnahme einiger Lücken werden nun die grossen Städte und die Hauptverkehrsachsen West-Ost und Nord-Süd versorgt. Die Zahl der Natel-C-Teilnehmer nahm im Berichtsmonat um 3000 oder um **etwa 21 % zu**.

Im Shopping-Bereich des **Hauptbahnhofs Luzern** wurde eine bediente **Sprechstation** eingerichtet.

Für den Kunden- und Beratungsdienst in Telekommunikationsfragen im Greyerzerland und im Pays-d'Enhaut konnte in **Bulle** ein «**Telefonladen**» eröffnet werden.

Im ersten Halbjahr sind für den internationalen Telefonverkehr der Schweiz **60 Kabel- und 179 Satellitenleitungen neu geschaltet** worden, davon 8 bzw. 16 mit Afrika, 35 bzw. 128 mit Nord- und Südamerika, 17 bzw. 31 mit Asien und 4 (über Satellit) mit Ozeanien.

Im Berichtsmonat sind **via Bodenstation Leuk und Intelsat neue Verbindungen mit Guinea und Togo** (je 4 Leitungen) und **zusätzliche mit den USA (12), Jordanien (1), Thailand (3) und Mexiko (2)** bereitgestellt worden.

Teleinformatik

Wegen **schwerer Überschwemmungen** durch den Nil waren die telegrafischen **Verbindungen mit dem Sudan** vom 9. August an **unterbrochen**.

Für Zwecke der **Unternehmenskommunikation** sind **via Intelsat mit den USA** zwei und **via Eutelsat** je eine digitale Leitung mit **Grossbritannien und den Niederlanden** geschaltet worden.

Im Juli konnte der **10 000. Videotex-Teilnehmer der Schweiz** registriert werden.

Téléphone

En ce qui concerne le **réseau de radiotéléphones mobiles Natel C**, les trois nouveaux centraux MTX de Lausanne, Lucerne et Coire sont venus compléter celui de Zurich. Parallèlement, 70 des 106 stations de base planifiées pour cette 2^e phase ont été mises en service. Si on les ajoute aux 31 opérationnelles (des 33 planifiées) de la phase 1 pour Zurich et sa grande banlieue, on dispose maintenant de 101 stations de base. Mis à part quelques zones d'ombre, les grandes villes et les principaux axes routiers ouest-est et nord-sud seront désormais desservis. Le nombre des abonnés au Natel C s'est accru de 3000 durant le mois considéré, c'est-à-dire d'**environ 21 %**.

Une **station téléphonique publique desservie** a été implantée dans la zone des boutiques de la **gare principale de Lucerne**.

Les clients de la Gruyère et du Pays d'Enhaut pourront se faire conseiller en matière de télécommunications dans une «**téléboutique**» qui s'est ouverte à **Bulle**.

Au cours du premier semestre de cette année, **60 circuits par câble et 179 circuits par satellites ont été mis en service**, dont 8 respectivement 16 avec l'Afrique, 35 respectivement 128 avec l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud, 17 respectivement 31 avec l'Asie et 4 (par satellites) avec l'Océanie.

Durant le mois considéré, **de nouvelles liaisons ont été établies par le biais de la station terrienne de Loèche et Intelsat avec la Guinée et le Togo** (4 circuits avec chacun de ces pays), en plus d'autres circuits **avec les Etats-Unis (12), la Jordanie (1), la Thaïlande (3) et le Mexique (2)**.

Téléinformatique

En raison de **vastes inondations** dues aux crues du Nil, les **liaisons télégraphiques avec le Soudan** ont été interrompues à partir du 9 août.

Deux liaisons de **communication d'entreprise** ont été établies **par Intelsat avec les Etats-Unis**, de même qu'un circuit numérique **avec la Grande-Bretagne** et un avec **les Pays-Bas, par Eutelsat**.

Au mois de juillet, le **10 000^e abonné Videotex de Suisse** a été enregistré.

Telefono

Alla fine di luglio le tre centrali MTX di Losanna, Lucerna e Coira della **rete di telefonia mobile Natel C** sono state allacciate alla centrale di Zurigo. Contemporaneamente sono state attivate 70 delle 106 stazioni di base previste per la seconda fase. Aggiunte alle 31 (delle 33 previste) installate nella grande area attorno a Zurigo nella prima fase, le stazioni di base a disposizione sono ora 101. Tranne qualche eccezione sono ora serviti i principali assi stradali ovest-est e nord-sud e le grandi città. Nel mese di agosto il numero degli abbonati Natel C è aumentato di 3000 (+ **21 %**).

Nel centro commerciale della **stazione principale di Lucerna** è stato installato un **posto telefonico servito**.

A **Bulle** è stato aperto un «**locale di vendita di telefoni**» che nella regione della Gruyère e nel Pays-d'Enhaut offrirà un servizio di consulenza alla clientela su tutto quanto riguarda le telecomunicazioni.

Per il traffico telefonico internazionale, la Svizzera ha **attivato** nel primo semestre **60 circuiti via cavo e 179 via satellite**, di cui 8 risp. 16 con l'Africa, 35 risp. 128 con l'America del Nord e l'America del Sud, 17 risp. 31 con l'Asia e 4 (via satellite) con l'Oceania.

In agosto sono stati attivati, **via la stazione terrestre di Leuk e Intelsat**, **nuovi collegamenti con la Guinea (4) e il Togo (4)** e ulteriori collegamenti **con gli USA (12), la Giordania (1), la Thailandia (3) e il Messico (2)**.

Teleinformatica

Gravi inondazioni del Nilo hanno provocato, dal 9 agosto, **l'interruzione dei collegamenti telegrafici con il Sudan**.

Per la **comunicazione interaziendale** sono stati commutati due circuiti digitali **con gli USA via Intelsat** e un circuito digitale **con la Gran Bretagna** e uno con i **Paesi Bassi via Eutelsat**.

Nel mese di luglio è stato registrato il **diecimillesimo abbonato videotex della Svizzera**.

Über das im November einzuführende **neue Videotex-Release** sind die Datenbankbetreiber und Anbieter vorinformiert worden.

Voraussichtlich wird auf Ende Jahr der **Zugang zum deutschen Bildschirmtext- und zum luxemburgischen Videotex-Angebot** freigegeben.

Zwischen der **Schweiz und Chile** wurde der **Telepac-Verkehr** in beiden Richtungen aufgenommen.

Im September wurden die **ersten Versuchsteilnehmer an Swissnet 1** angeschlossen.

Radio, Fernsehen, Funk

Alle **UKW-Sender** der Stationen **Säntis, Rigi, Uetliberg, La Dôle und Mt-Pèlerin** sind mit Codern für das **Radio-Daten-System ausgerüstet** und in Betrieb genommen worden. Bis Ende 1988/Anfang 1989 soll die Hauptverkehrsachse West-Ost (N 1) RDS-erschlossen sein. Zusätzlich zum Programm werden die Daten über Programm und Alternativfrequenzen mitgesendet.

Die **Fernsehsender Mt-Pèlerin (für DRS und TSI)** und **Bantiger (für SSR)** wurden durch **Zweikanalton-taugliche Anlagen** ersetzt.

Der **Ortsruf** ist jetzt auch in den **Agglomerationen Aarau-Olten und Baden-Brugg** verwirklicht.

Die **Postauto-Kursgruppe Interlaken** (Interlaken—Beatenberg, Interlaken—Habkern) verfügt seit Mitte Juli über **Sprechfunk**.

Die **Nationalstrassentunnels der N 9 von Arzilier und St-Maurice** sind mit einer **Tunnelfunkanlage** der Polizei und des Unterhaltungsdienstes ausgerüstet worden.

Verschiedenes

Mit **netto fast 66 900 neuen Telefonhauptanschlüssen im ersten Halbjahr** zeichnet sich für 1988 ein **neuer Rekord** ab.

Im Juli wurden **27 Glasfaserkabelanlagen** mit einer Gesamtlänge von 85 km und mit 10...40 Fasern/Kabel in Betrieb genommen. Dabei handelt es sich um 6 Bezirks-, 5 interzentrale und 16 Spezialkabel zu Sendestationen und Grossabonnenten.

Ab Oktober können Inhaber eines Postcheckkontos und eines Videotex-Gerätes **Zahlungen von zu Hause** aus elektronisch mit **«Telegiro PTT»** erledigen.

Les exploitants de banques de données et les fournisseurs d'informations ont reçu une information préalable au sujet de la **nouvelle version de logiciel Vidéotex** qui sera introduite en novembre.

A la fin de l'année, les abonnés Vidéotex pourront vraisemblablement **accéder au «Bildschirmtext» de la République fédérale d'Allemagne et à l'offre Vidéotex du Luxembourg**.

La **correspondance Télépac** bilatérale a débuté entre la **Suisse et le Chili**.

Au mois de septembre, les **premiers usagers-témoins ont été raccordés à Swissnet 1**.

Radio, télévision, radiocommunications

Tous les **émetteurs OUC** des stations du **Säntis, du Rigi, de l'Uetliberg, de La Dôle et du Mont-Pèlerin** ont été équipés de codeurs pour le **système RDS (Radio Data System)** et ces codeurs ont été mis en service. D'ici au début de 1989, le principal axe routier ouest-est (N 1) sera desservi par le système RDS. En même temps que le programme est diffusé, apparaissent sur un affichage le nom de la station et les autres fréquences sur lesquelles elle émet.

Les **émetteurs de télévision du Mont-Pèlerin (pour DRS et TSI) et du Bantiger (pour SSR)** ont été remplacés par des modèles diffusant le **son stéréophonique ou bicanal**.

L'**appel local** a maintenant aussi été mis en place dans les **agglomérations d'Aarau-Olten et de Baden-Brugg**.

Le **groupe de courses de cars postaux d'Interlaken** (Interlaken—Beatenberg, Interlaken—Habkern) a été équipé de **radiotéléphones** depuis la mi-juillet.

Les **tunnels de la route nationale N 9 entre Arzilier et St-Maurice** ont été dotés d'équipements de **radiocommunication pour tunnels** de la police et du service d'entretien.

Divers

Un **nouveau record** semble s'annoncer pour 1988, du fait que **près de 66 900 nouveaux raccordements téléphoniques ont été branchés au cours du premier semestre de l'année**.

Au mois de juillet, **27 installations de câbles à fibres optiques** totalisant une longueur de 85 km avec une capacité de 10...40 fibres par câble ont été mises en service. Il s'agit en l'occurrence de 6 câbles ruraux, 5 câbles intercentraux et 16 câbles spéciaux pour stations émettrices et abonnés importants.

Dès le mois d'octobre, les titulaires de comptes de chèques postaux possédant un raccordement Vidéotex pourront effectuer leurs **paiements à partir de leur domicile** grâce au système électronique de **«Télévirement PTT»**.

I gestori della banca di dati e i fornitori hanno ricevuto una prima informazione sulla **nuova versione del Videotex** che verrà introdotta in novembre.

Alla fine dell'anno si potrà probabilmente **accedere al «Bildschirmtext» tedesco e al Videotex lussemburghese**.

Tra la **Svizzera e il Cile** è stato introdotto il **traffico telepac bidirezionale**.

In settembre sono stati **allacciati a Swissnet 1 i primi partecipanti alla prova**.

Radio, televisione, radiotelefonica

I **trasmettitori OUC** delle stazioni del **Säntis, Rigi, Uetliberg, La Dôle e Mt-Pèlerin** sono stati dotati di codificatori per il **sistema radiodata**. Entro il 1988 o all'inizio del 1989 il sistema RDS funzionerà sull'asse stradale principale ovest-est (N 1). I dati saranno trasmessi con il programma e su frequenze alternative.

I **trasmettitori televisivi Mt-Pèlerin (per DRS e TSI) e Bantiger (per SSR)** sono stati sostituiti con impianti che si possono dotare del sistema a **doppio canale audio**.

La **chiamata locale** è stata realizzata anche nelle **regioni di Aarau-Olten e Baden-Brugg**.

Il **gruppo di corse delle automobili postali di Interlaken** (tra Interlaken—Beatenberg e Interlaken—Habkern) dispone dalla metà di luglio del **collegamento radiotelefonico**.

Le **gallerie della strada nazionale N 9 di Arzilier e St-Maurice** sono state dotate di un **impianto di radiocommunicazione** della polizia e del servizio di manutenzione.

Diversi

Circa 66 900 nuovi collegamenti telefonici principali registrati nel primo semestre lasciano prevedere un **nuovo record** per il 1988.

Nel mese di luglio sono stati attivati **27 impianti di cavi in fibra ottica** per una lunghezza di 85 km e con 10...40 fibre/cavo. Si tratta in particolare di 6 cavi rurali, 5 intercentrali e 16 cavi speciali per stazioni trasmettenti e grandi abbonati.

Dal mese di ottobre i titolari di un conto corrente postale che possiedono un apparecchio Videotex possono sbrigare i **pagamenti da casa con il Telegiro PTT**.